

## Hoval BelariaSRM e Hoval Belaria compact SRM



BelariaSRM (4) Inneneinheit  
BelariaSRM (6,8) Inneneinheit  
BelariaSRM (11-16) Inneneinheit

Belaria compact SRM (4/180) IE  
Belaria compact SRM (6,8/260) IE  
Belaria compact SRM (11-16/260) IE

## Sommario

<b>1</b>	<b>Informazioni su questo documento</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Note relative al sistema</b>	<b>2</b>
2.1	Componenti di un tipico layout sistema .....	2
<b>3</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>3</b>
3.1	Panoramica: Funzionamento.....	3
3.2	L'interfaccia utente a colpo d'occhio.....	3
3.2.1	Pulsanti .....	3
3.2.2	Icone di stato.....	4
3.3	Controllo del riscaldamento/raffreddamento ambiente.....	4
3.3.1	Impostazione del modo funzionamento ambiente .....	4
3.3.2	Uso della pagina iniziale della temperatura ambiente .....	4
3.3.3	Uso delle pagine iniziali della temperatura manuale (originale + aggiuntiva).....	5
3.4	Controllo dell'acqua calda sanitaria .....	5
3.4.1	Modo riscaldamento preventivo e mantenimento .....	5
3.4.2	Modo programmato.....	5
3.4.3	Modo programmato + riscaldamento preventivo e mantenimento .....	5
3.4.4	Uso della pagina iniziale della temperatura serbatoio ACS.....	6
3.4.5	Uso del modo surriscaldamento del serbatoio ACS ...	6
3.5	Uso avanzato.....	6
3.5.1	Modifica del livello autorizzazione utente.....	6
3.6	Programmi: Esempio .....	6
3.7	Struttura del menu: Panoramica delle impostazioni utente .....	8
3.8	Impostazioni installatore: Tabelle da compilarsi a cura dell'installatore .....	9
3.8.1	Procedura guidata rapida.....	9
3.8.2	Controllo del riscaldamento/raffreddamento ambiente .....	9
3.8.3	Controllo dell'acqua calda sanitaria [A.4].....	9
3.8.4	Numero contatto/assistenza clienti [6.3.2] .....	9
<b>4</b>	<b>Suggerimenti per il risparmio energetico</b>	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>Manutenzione e assistenza</b>	<b>10</b>
5.1	Panoramica: Manutenzione e assistenza .....	10
5.2	Per trovare il numero contatto/assistenza clienti .....	10
<b>6</b>	<b>Individuazione e risoluzione dei problemi</b>	<b>10</b>
6.1	Sintomo: Fa troppo freddo (caldo) nel soggiorno .....	10
6.2	Sintomo: L'acqua al rubinetto è troppo fredda.....	10
6.3	Sintomo: Guasto della pompa di calore.....	11
<b>7</b>	<b>Glossario</b>	<b>11</b>

## 1 Informazioni su questo documento

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Si prega di:

- Leggere attentamente la documentazione prima di usare l'interfaccia utente, per assicurarsi le migliori prestazioni possibili.
- Chiedere all'installatore di fornire informazioni sulle impostazioni da questi utilizzate per configurare il sistema. Controllare se ha compilato le tabelle delle impostazioni installatore. In caso contrario, chiedergli di provvedere in tal senso.
- Conservare la documentazione per future consultazioni.

### Pubblico di destinazione

Utenti finali

### Serie di documentazioni

Questo documento fa parte di una serie di documentazioni. La serie completa è composta da:

Documento	Contenente...	Formato
Precauzioni generali di sicurezza	Istruzioni di sicurezza che debbono essere lette prima di far funzionare il proprio sistema	Cartaceo (nella scatola dell'unità interna)
Manuale d'uso	Guida rapida per l'utilizzo di base	File digitali disponibili su <a href="http://www.hoval.com">http://www.hoval.com</a> .
Guida di riferimento per l'utente	Istruzioni passo-passo dettagliate e informazioni di fondo per un utilizzo di base e avanzato	

Potrebbe essere disponibile una revisione più recente della documentazione fornita andando sul sito web regionale Hoval oppure chiedendo al proprio installatore.

La documentazione originale è scritta in inglese. La documentazione in tutte le altre lingue è stata tradotta.

### Schermate disponibili

A seconda del proprio layout sistema e configurazione dell'installatore, non tutte le schermate riportate in questo documento potrebbero essere disponibili dalla propria interfaccia utente.

### Breadcrumb

7.4.1.1	Temperatura ambiente	1
Comfort (riscaldam.)	20.0°C >	
Eco (riscaldamento)	18.0°C >	
Comfort (raffreddam.)	22.0°C >	
Eco (raffreddamento)	24.0°C >	
OK Selezione		◆ Scorrimento

I breadcrumb aiutano a individuare la posizione in cui ci si trova nella struttura menu dell'interfaccia utente. Anche questo documento fa menzione dei breadcrumbs.

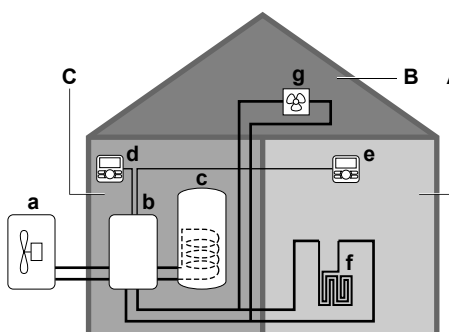
**Esempio:** Vai a [7.4.1.1]: ☰ > Impostazioni utente > Valori preimpostati > Temperatura ambiente > Comfort (riscaldam.)

## 2 Note relative al sistema

A seconda del layout sistema, il sistema può:

- Riscaldare un ambiente
- Raffreddare un ambiente (se è installato un modello con pompa di calore per riscaldamento/raffreddamento)
- Produrre acqua calda sanitaria (se è installato un serbatoio ACS)

### 2.1 Componenti di un tipico layout sistema



- A Zona principale. **Esempio:** Soggiorno.  
 B Zona aggiuntiva. **Esempio:** Camera da letto.  
 C Stanza che occupa apparecchiature tecniche. **Esempio:** Garage.  
 a Pompa di calore dell'unità esterna  
 b Pompa di calore dell'unità interna  
 c Serbatoio dell'acqua calda sanitaria (ACS)  
 d Interfaccia utente sull'unità interna  
 e Interfaccia utente nel soggiorno, usata come termostato ambiente  
 f Riscaldamento a pavimento  
 g Convettori a pompa di calore o ventilconvettori



#### INFORMAZIONI

Il serbatoio dell'unità interna e quello dell'acqua calda sanitaria (se installati) possono essere separati o integrati, a seconda del tipo di unità interna.

## 3 Funzionamento

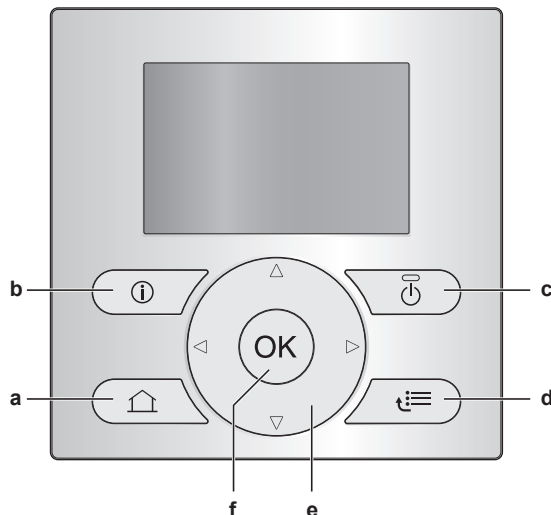
### 3.1 Panoramica: Funzionamento

È possibile azionare il sistema attraverso l'interfaccia utente. Questa parte descrive il modo in cui utilizzare l'interfaccia utente:

Parte	Descrizione
Rilevati a colpo d'occhio	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulsanti</li> <li>Icone di stato</li> </ul>
Controllo del riscaldamento/raffreddamento ambiente	<p>Come controllare il riscaldamento/raffreddamento ambiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Impostazione del modo funzionamento ambiente</li> <li>Controllo della temperatura</li> </ul>
Controllo dell'acqua calda sanitaria	<p>Come controllare l'acqua calda sanitaria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Modo riscaldamento preventivo e mantenimento</li> <li>Modo programmato</li> <li>Modo programmato + riscaldamento preventivo e mantenimento</li> </ul>
Programmi	Come selezionare e organizzare i programmi
Struttura dei menu	Panoramica della struttura dei menu
Tabella delle impostazioni installatore	Panoramica delle impostazioni installatore

### 3.2 L'interfaccia utente a colpo d'occhio

#### 3.2.1 Pulsanti



- a PAGINE INIZIALI
- Passa da una pagina iniziale all'altra (se ci si trova su una pagina iniziale).
  - Va alla pagina iniziale predefinita (se ci si trova nella struttura del menu).
- b INFORMAZIONI SUI DIFETTI
- Se si verifica un difetto, sulle pagine iniziali appare il simbolo . Premere per visualizzare altre informazioni sul difetto.
- c ATTIVATO/DISATTIVATO
- ATTIVA o DISATTIVA uno dei controlli (temperatura ambiente, temperatura manuale, temperatura serbatoio ACS).
- d STRUTTURA MENU/INDIETRO
- Apre la struttura del menu (se ci si trova su una pagina iniziale).
  - Sale di un livello (quando si naviga nella struttura del menu).
  - Torna indietro di 1 passo (esempio: quando si sta programmando un programma nella struttura del menu).
- e NAVIGAZIONE/CAMBIO DELLE IMPOSTAZIONI
- Permettono di spostare il cursore sul display.
  - Permettono di navigare nella struttura del menu.
  - Permettono di cambiare impostazioni.
  - Permettono di selezionare un modo.
- f OK
- Conferma una selezione.
  - Inserisce un sottomenu nella struttura del menu.
  - Passa dalla visualizzazione dei valori effettivi a quella dei valori desiderati, e viceversa, oppure dalla visualizzazione dei valori effettivi a quella dei valori sfalsati (se applicabile), e viceversa, nelle pagine iniziali.
  - Va al passo successivo (quando si sta programmando un programma nella struttura del menu).
  - Consente di attivare o disattivare il blocco bambini se premuto per più di 5 secondi in una pagina iniziale.
  - Permette di attivare o disattivare un blocco funzione se premuto per più di 5 secondi nel menu principale della struttura del menu.



#### INFORMAZIONI

Se si preme oppure mentre si cambiano le impostazioni, i cambiamenti NON saranno applicati.

## 3 Funzionamento

### 3.2.2 Icone di stato

Icona	Descrizione
	Modo funzionamento ambiente = Riscaldamento.
	Modo funzionamento ambiente = Raffreddamento.
	L'unità è in funzione.
	Temperatura ambiente desiderata = valore preimpostato (Comfort; ore diurne).
	Temperatura ambiente desiderata = valore preimpostato (Eco; ore notturne).
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nella pagina iniziale della temperatura ambiente: Temperatura ambiente desiderata = in base al programma selezionato.</li> <li>Nella pagina iniziale della temperatura serbatoio ACS: Modo serbatoio ACS = Modo programmato.</li> </ul>
	Modo serbatoio ACS = Modo riscaldamento preventivo e mantenimento.
	Modo serbatoio ACS = Modo programmato + riscaldamento preventivo e mantenimento.
	Funzionamento per acqua calda sanitaria.
	Temperatura attuale.
	Temperatura desiderata.
	Alla prossima azione programmata, la temperatura desiderata aumenterà.
	Alla prossima azione programmata, la temperatura desiderata NON aumenterà.
	Alla prossima azione programmata, la temperatura desiderata diminuirà.
	Il valore preimpostato (Comfort o Eco) o il valore programmato viene temporaneamente bypassato.
	Il modo surriscaldamento del serbatoio ACS è attivo o pronto per essere attivato.
	La modalità silenziosa è attiva.
	Il modo vacanza è attivo o pronto per essere attivato.
	Il modo blocco bambini e/o il modo blocco funzione è attivo.
	È attiva una fonte di calore esterna. <b>Esempio:</b> Bruciatore a gas.
	Il modo disinfezione è attivo.
	Si è verificato un difetto. Premere  per visualizzare altre informazioni sul difetto.
	Il modo dipendente da condizioni meteorologiche è attivo.
	Livello autorizzazione utente = Installatore.
	Il modo sbrinamento/ritorno olio è attivo.
	Il modo avvio a caldo è attivo.
	Il funzionamento d'emergenza è attivo.

## 3.3 Controllo del riscaldamento/raffreddamento ambiente

### 3.3.1 Impostazione del modo funzionamento ambiente

Per impostare il modo di funzionamento ambiente

- Andare a [4]: > Modo funz..
- Selezionare una delle opzioni seguenti e premere

Se si seleziona...	Allora il modo funzionamento ambiente è...
Riscaldamento	Sempre il modo riscaldamento.
Raffreddamento	Sempre il modo raffreddamento.
Automatico	Cambiato automaticamente dal software in base alla temperatura esterna (e in base alle impostazioni installatore ed anche alla temperatura interna), e prende in considerazione le limitazioni mensili.  <b>Nota:</b> La commutazione automatica è possibile solo in certe condizioni.

Per limitare il modo funzionamento con la commutazione automatica

**Requisito preliminare:** Passaggio del livello autorizzazione su Utente finale avanzato.

**Requisito preliminare:** È stato passato in automatico il modo funzionamento ambiente.

- Andare a [7.5]: > Impostazioni utente > Modo funz. ammesso.
- Selezionare un mese e premere .
- Selezionare Solo riscald., Solo raffredd. o Risc./Raffr. e premere .

### 3.3.2 Uso della pagina iniziale della temperatura ambiente

Pagine iniziali tipiche della temperatura ambiente

A seconda del profilo utente, l'interfaccia utente visualizza una pagina iniziale di base o dettagliata. Per impostare il profilo utente, fare riferimento al paragrafo Configurazione del profilo utente e delle pagine iniziali nella guida di consultazione per l'utente.

Profilo utente = Base	Profilo utente = Dettagliato

Leggere la temperatura ambiente effettiva e quella desiderata

- Andare sulla pagina iniziale della temperatura ambiente ( Ambiente).

**Risultato:** Si può leggere la temperatura attuale.

- Premere .

**Risultato:** Si può leggere la temperatura desiderata.

## Per bypassare provvisoriamente il programma della temperatura ambiente

- 1 Andare sulla pagina iniziale della temperatura ambiente ( Ambiente).
- 2 Usare o per regolare la temperatura.

## Per cambiare il modo dal valore programmato al valore preimpostato

**Requisito preliminare:** Profilo utente = Dettagliato.

- 1 Andare sulla pagina iniziale della temperatura ambiente ( Ambiente).
- 2 Premere o per selezionare un valore preimpostato ( oppure ).

**Risultato:** Il modo tornerà su Programmato in base al periodo di bypass.

## Per impostare il periodo di bypass

**Requisito preliminare:** Passaggio del livello autorizzazione su Utente finale avanzato.

- 1 Andare a [7.2]: > Impostazioni utente > Blocco temperatura.
- 2 Selezionare un valore e premere :
  - Permanente
  - ore (2, 4, 6, 8)

## 3.3.3 Uso delle pagine iniziali della temperatura manuale (originale + aggiuntiva)



### INFORMAZIONI

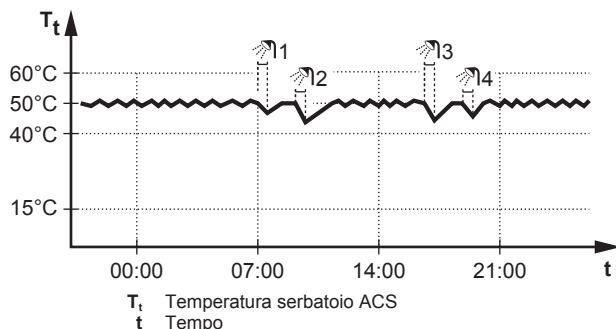
L'acqua in uscita è l'acqua che viene inviata ai trasmettitori di calore. La temperatura manuale richiesta viene impostata dall'installatore in base al tipo di trasmettitore di calore. **Esempio:** Il riscaldamento a pavimento è progettato per una temperatura manuale più bassa di quella dei radiatori e dei convettori a pompa di calore e/o dei ventilconvettori. Bisogna solo regolare le impostazioni della temperatura manuale in caso di problemi.

Per maggiori informazioni sulla temperatura manuale, vedere la guida di riferimento per l'utente.

## 3.4 Controllo dell'acqua calda sanitaria

### 3.4.1 Modo riscaldamento preventivo e mantenimento

Nel modo riscaldamento preventivo e mantenimento (☉), il serbatoio ACS riscalda continuamente fino alla temperatura mostrata alla pagina iniziale della temperatura serbatoio ACS (per esempio: 50°C).



### INFORMAZIONI

Esiste il rischio di carenza di capacità/comfort del riscaldamento ambiente (raffreddamento) (in caso di funzionamento frequente dell'acqua calda sanitaria, si verificheranno frequenti e lunghe interruzioni del riscaldamento/raffreddamento ambiente) nel caso si selezioni [6-0D]=0 ([A.4.1] Acqua calda sanitaria Modo setp.=Solo r. pr/mant) in presenza di un serbatoio dell'acqua calda sanitaria senza surriscaldatore interno.



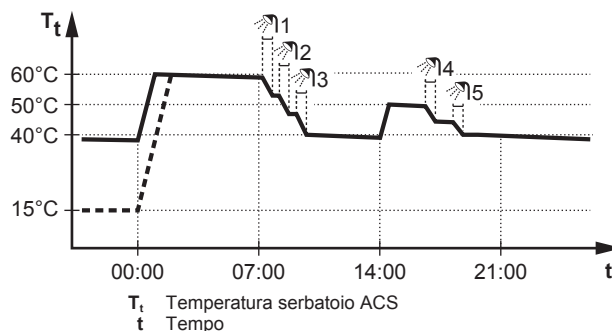
### INFORMAZIONI

Quando il modo del serbatoio ACS è il riscaldamento preventivo e mantenimento, il rischio di una carenza di capacità e di comfort è elevato. In caso di funzionamento frequente del riscaldamento preventivo e mantenimento, la funzione di riscaldamento/raffreddamento ambiente viene regolarmente interrotta.

### 3.4.2 Modo programmato

Nel modo programmato (☉), il serbatoio ACS produce acqua calda in base ad un programma. Il periodo migliore per consentire al serbatoio di produrre acqua calda è quello notturno, perché la domanda di riscaldamento ambiente è minore.

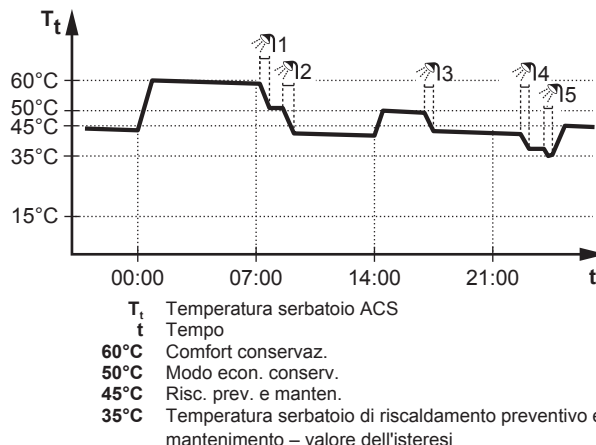
**Esempio:**



### 3.4.3 Modo programmato + riscaldamento preventivo e mantenimento

Nel modo programmato + riscaldamento preventivo e mantenimento (☉☉), il controllo dell'acqua calda sanitaria è lo stesso di quello del modo programmato. Tuttavia, quando la temperatura del serbatoio ACS scende al di sotto di un valore preimpostato (= temperatura serbatoio del riscaldamento preventivo e mantenimento - valore isteresi; esempio: 35°C), il serbatoio ACS si riscalda fino a raggiungere il setpoint del riscaldamento preventivo e mantenimento (esempio: 45°C). Questo assicura che sia sempre disponibile una quantità minima di acqua calda.

**Esempio:**

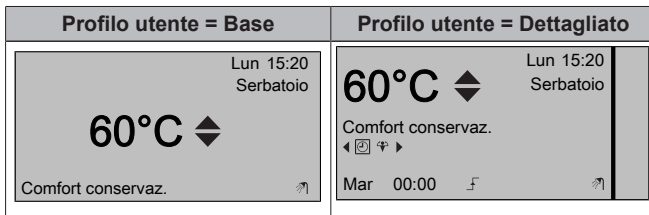


## 3 Funzionamento

### 3.4.4 Uso della pagina iniziale della temperatura serbatoio ACS

#### Pagine iniziali tipiche della temperatura serbatoio ACS

A seconda del profilo utente, l'interfaccia utente visualizza una pagina iniziale di base o dettagliata. Gli esempi nelle figure sotto si riferiscono al modo serbatoio ACS = Programmato.



#### Per leggere e regolare la temperatura di riscaldamento preventivo e mantenimento desiderato (nel modo programmato e di riscaldamento preventivo e mantenimento)

- 1 Andare a [7.4.3.3]: > Impostazioni utente > Valori preimpostati > Temperatura serbatoio > Risc. prev. e manten..

**Risultato:** Si può leggere la temperatura di riscaldamento preventivo e mantenimento desiderata.

- 2 Premere o per regolare.

#### Per leggere e bypassare la temperatura attiva o la temperatura desiderata programmata successiva (nel modo programmato o nel modo programmato + di riscaldamento preventivo e mantenimento)

- 1 Andare sulla pagina iniziale della temperatura serbatoio ACS (Serbatoio).

**Risultato:** **60°C** appare sul display.

- 2 Premere o per bypassare. **Nota:** Se la temperatura desiderata dipende dalle condizioni meteorologiche, non è possibile cambiarla nella pagina iniziale.

### 3.4.5 Uso del modo surriscaldamento del serbatoio ACS

#### Per attivare il modo surriscaldamento del serbatoio ACS (profilo utente=base)

- 1 Andare sulla pagina iniziale della temperatura serbatoio ACS (Serbatoio).
- 2 Premere per più di 5 secondi.

#### Per attivare il modo surriscaldamento del serbatoio ACS (profilo utente=dettagliato)

- 1 Andare sulla pagina iniziale della temperatura serbatoio ACS (Serbatoio).
- 2 Premere per selezionare .

## 3.5 Uso avanzato

### 3.5.1 Modifica del livello autorizzazione utente

La quantità di informazioni che è possibile leggere nella struttura dei menu dipende dal proprio livello autorizzazione utente:

- Utente finale (= default)
- Uten. fin. av.: Si possono leggere più informazioni.

#### Impostazione del livello autorizzazione utente su Utente finale avanzato

- 1 Andare al menu principale o su uno dei suoi menu secondari: .
- 2 Premere per più di 4 secondi.

**Risultato:** Il livello autorizzazione utente passa a Uten. fin. av.. Sono visualizzate delle informazioni aggiuntive e il segno "+" viene aggiunto al titolo del menu. Il livello autorizzazione utente rimane su Uten. fin. av. se non diversamente impostato.

#### Impostazione del livello autorizzazione utente su Utente finale

- 1 Premere per più di 4 secondi.

**Risultato:** Il livello autorizzazione utente passa a Utente finale. L'interfaccia utente torna alla schermata iniziale predefinita.

## 3.6 Programmi: Esempio



### INFORMAZIONI

Le procedure per programmare altri controlli sono simili.

In questo esempio:

- Programma temperatura ambiente nel modo riscaldamento
- Lunedì = Martedì = Mercoledì = Giovedì = Venerdì
- Sabato = Domenica

#### Per programmare il programma

- 1 Andare a [7.3.1.1]: > Impostazioni utente > Programmi impostati > Temp. ambiente > Programma riscaldam. impostato
- 2 Selezionare Vuoto e premere .
- 3 Programmare il programma per lunedì. Per ulteriori informazioni, vedere sotto.
- 4 Copiare da lunedì a martedì, mercoledì, giovedì e venerdì. Per ulteriori informazioni, vedere sotto.
- 5 Programmare il programma per sabato.
- 6 Copiare da sabato a domenica.
- 7 Salvare il programma e assegnargli un nome. Per ulteriori informazioni, vedere sotto.

#### Per programmare il programma per lunedì

- 1 Usare e per selezionare lunedì.
- 2 Premere per accedere al programma per lunedì.
- 3 Programmare il programma per lunedì:
  - Usare e per selezionare una voce.
  - Usare e per cambiare il valore di una voce.


#### Per copiare da un giorno a un altro

- 1 Selezionare il giorno da cui si vuole copiare e premere . **Esempio:** Lunedì.
- 2 Selezionare Copia giorno e premere .
- 3 Selezionare i giorni nei quali copiare Sì e premere . **Esempio:** Martedì = Sì, Mercoledì = Sì, Giovedì = Sì e Venerdì = Sì.

### Per salvare il programma

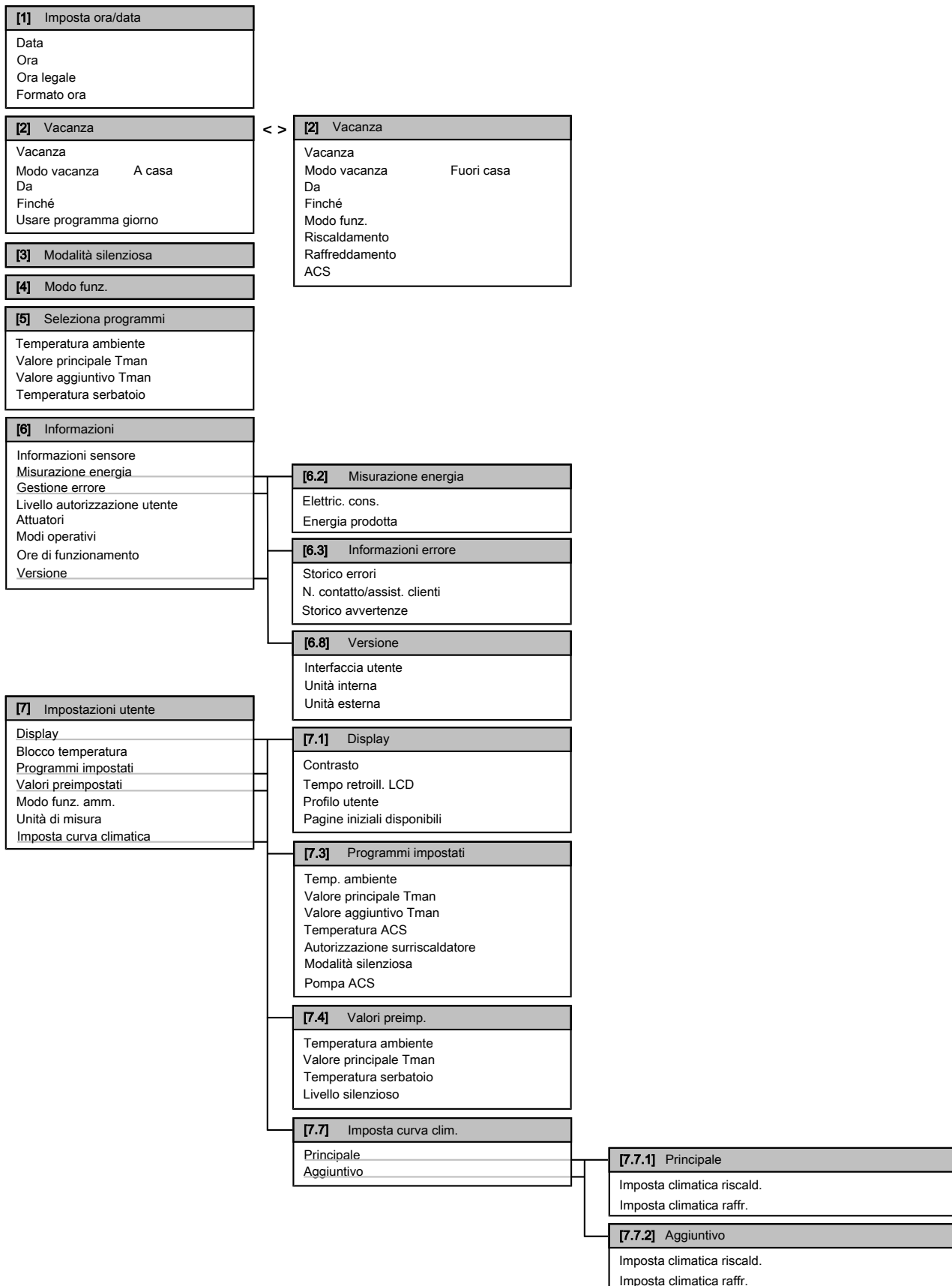
- 1 Premere **OK**, selezionare Salva programma, quindi premere **OK**.
- 2 Selezionare Pred. utente 1, Pred. utente 2 o Defin. ut. 3 e premere **OK**.
- 3 Cambiare il nome e premere **OK**. (Applicabile solo per programmi per temperatura ambiente). **Esempio:** MioProgrammaSettimana

### Per selezionare il programma che si desidera utilizzare correntemente

- 1 Andare a [5]:  > Seleziona programmi.
- 2 Selezionare il controllo per il quale si vuole utilizzare un programma. **Esempio:** [5.1] Temperatura ambiente.
- 3 Selezionare il modo funzionamento che si desidera per utilizzare un programma. **Esempio:** [5.1.1] Riscaldamento.
- 4 Selezionare un programma predefinito o definito dall'utente e premere **OK**.

### 3 Funzionamento

#### 3.7 Struttura del menu: Panoramica delle impostazioni utente





## 4 Suggerimenti per il risparmio energetico



### INFORMAZIONI

A seconda delle impostazioni installatore selezionate, le impostazioni saranno visibili/invisibili.

## 3.8 Impostazioni installatore: Tabelle da compilarsi a cura dell'installatore

### 3.8.1 Procedura guidata rapida

Impostazione	Predefinito	Compilare...
<b>Configurazione del riscaldatore di riserva (solo per riscaldatore di riserva unificato) [A.2.1.5]</b>		
Tipo Risc Ris	1 (1P,(1/2))	
<b>Alimentazione potenza a tariffa kWh preferenziale [A.2.1.6]</b>		
Tariffa kWh pref	0 (No)	
<b>Impostazioni riscaldamento/raffreddamento ambiente [A.2.1]</b>		
Met.Controllo	2 (Contr. TA)	
Ubic. interf. utente	1 (Nell'ambiente)	
Numero di zone Tman	1 (1 zona Tman)	
Modo di funz. pompa	1 (Campione)	
<b>Impostazioni acqua calda sanitaria [A.2.2]</b>		
Funzionam. ACS	In base al modello	
Tipo di serb. ACS	In base al modello	
Pompa ACS	0 (No)	
<b>Termostati [A.2.2]</b>		
Tipo cont. prin.	2 (F. term. ON/OFF)	
Tipo cont. agg.	2 (F. term. ON/OFF)	
Sensore esterno	0 (No)	
<b>Scheda con I/O digitale [A.2.2.6]</b>		
Src risc. ris. est.	0 (No)	
Kit solare	0 (No)	
Uscita allarme	0 (Norm. Aperto)	
Risc. piastra inf.	0 (No)	
<b>Scheda a richiesta [A.2.2.7]</b>		
Scheda a richiesta	0 (No)	
<b>Misurazione energia [A.2.2]</b>		
Cont. kWh esterno 1	0 (No)	
Cont. kWh esterno 2	0 (No)	
<b>Capacità (misurazione energia) [A.2.3]</b>		
Surriscaldatore	0 kW	
Ris R:st1	In base al modello	
Ris R:st2	In base al modello	
Risc. piastra inf.	0 W	

### 3.8.2 Controllo del riscaldamento/raffreddamento ambiente

Impostazione	Predefinito	Compilare...
<b>Temperatura manuale: Zona principale [A.3.1.1]</b>		
Tman set mod	1 (Climatica)	
<b>Temperatura manuale: Zona aggiuntiva [A.3.1.2]</b>		
Tman set mod	1 (Climatica)	
<b>Temperatura manuale: Fonte Delta T [A.3.1.3]</b>		
Riscaldamento	5°C	
Raffreddamento	5°C	
<b>Temperatura manuale: Modulazione [A.3.1.1.5]</b>		

Impostazione	Predefinito	Compilare...
Tman modulante	0 (No)	
<b>Temperatura manuale: Tipo di trasmettitore [A.3.1.1.7]</b>		
Tipo di trasmettitore	1 (Lento)	

### 3.8.3 Controllo dell'acqua calda sanitaria [A.4]

Impostazione	Predefinito	Compilare...
Modo setp.	2 (Solo programm.)	
Setpoint max.	In base al modello	



### INFORMAZIONI

Esiste il rischio di carenza di capacità/comfort del riscaldamento ambiente (raffreddamento) (in caso di funzionamento frequente dell'acqua calda sanitaria, si verificheranno frequenti e lunghe interruzioni del riscaldamento/raffreddamento ambiente) nel caso si selezioni [6-0D]=0 ([A.4.1] Acqua calda sanitaria Modo setp.=Solo r. pr/mant) in presenza di un serbatoio dell'acqua calda sanitaria senza surriscaldatore interno.



### INFORMAZIONI

Quando è attivo il modo surriscaldamento del serbatoio ACS, è presente un rischio elevato di problemi di limitazione della capacità/comfort del riscaldamento ambiente/raffreddamento. In caso di funzionamento frequente dell'acqua calda sanitaria, si verificheranno delle interruzioni frequenti e lunghe del raffreddamento/riscaldamento ambiente.

### 3.8.4 Numero contatto/assistenza clienti [6.3.2]

Impostazione	Predefinito	Compilare...
N. contatto/assist. clienti	—	

## 4 Suggerimenti per il risparmio energetico

### Suggerimenti relativi alla temperatura ambiente

- Assicurarsi che la temperatura ambiente desiderata NON sia MAI troppo alta (nel modo riscaldamento) o troppo bassa (nel modo raffreddamento), ma SEMPRE secondo le proprie esigenze effettive. Per ogni grado risparmiato, si può risparmiare fino al 6% dei costi di riscaldamento/raffreddamento.
- NON aumentare la temperatura ambiente desiderata per velocizzare il riscaldamento ambiente. L'ambiente NON si riscalderà più rapidamente.
- Se il proprio layout sistema contiene dei trasmettitori di calore lenti (esempio: riscaldamento a pavimento), evitare ampie oscillazioni della temperatura ambiente desiderata ed EVITARE che la temperatura ambiente scenda troppo. Per riscaldare nuovamente l'ambiente, infatti, si vorrebbe più tempo e più energia.
- Utilizzare un programma settimanale per le proprie, normali esigenze di riscaldamento o raffreddamento. Se necessario, ci si può discostare facilmente dal programma:
  - Per i periodi più brevi: Si può bypassare la temperatura ambiente programmata. **Esempio:** Se si dà una festa, oppure se si esce per un paio d'ore.
  - Per i periodi più lunghi: Si può usare il modo vacanza. **Esempio:** Se durante la vacanza si rimane a casa, oppure se si va via.

## 5 Manutenzione e assistenza

### Suggerimenti relativi alla temperatura serbatoio ACS

- Usare un programma settimanale per le proprie esigenze di acqua calda sanitaria normali (solo nel modo programmato).
  - Programmare di riscaldare il serbatoio ACS ad un valore preimpostato (Comfort conserv. = più alto della temperatura serbatoio ACS) durante la notte, perché in questo periodo la domanda di riscaldamento ambiente è più bassa.
  - Se non fosse sufficiente riscaldare il serbatoio ACS una volta durante la notte, programmare di riscaldare in modo aggiuntivo il serbatoio ACS ad un valore preimpostato (Eco conservaz. = minore della temperatura serbatoio ACS) durante il giorno.
- Assicurarsi che la temperatura serbatoio ACS desiderata NON sia troppo alta. **Esempio:** Dopo l'installazione, abbassare la temperatura serbatoio ACS giornalmente di 1°C e controllare di avere ancora acqua calda a sufficienza.
- Programmare di attivare la pompa dell'acqua calda sanitaria solo durante i periodi del giorno in cui non è necessario disporre di acqua calda istantanea. **Esempio:** Al mattino e alla sera.

## 5 Manutenzione e assistenza

### 5.1 Panoramica: Manutenzione e assistenza

L'installatore deve effettuare una manutenzione annuale. Si può reperire il numero contatto/assistenza clienti tramite l'interfaccia utente.

In quanto utenti finali, si deve:

- Mantenere pulita l'area intorno all'unità.
- Tenere pulita l'interfaccia utente con uno straccio morbido e umido. NON usare detersivi.
- Controllare a intervalli regolari se la pressione acqua indicata sul manometro è superiore a 1 bar.

#### Refrigerante

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra inclusi nel protocollo di Kyoto. NON liberare tali gas nell'atmosfera.


Refrigerante tipo R410A

Valore potenziale di riscaldamento globale: 1975

È possibile che siano necessarie ispezioni periodiche per controllare eventuali perdite di refrigerante secondo la legislazione applicabile. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio installatore.

### 5.2 Per trovare il numero contatto/assistenza clienti

**Requisito preliminare:** Passaggio del livello autorizzazione su Utente finale avanzato.

- 1 Andare a [6.3.2]:  > Informazioni > Gestione errore > N. contatto/assist. clienti.

## 6 Individuazione e risoluzione dei problemi

### 6.1 Sintomo: Fa troppo freddo (caldo) nel soggiorno

Causa possibile	Azione correttiva
La temperatura ambiente desiderata è troppo bassa (alta).	Aumentare (diminuire) la temperatura ambiente desiderata.  Se il problema si verifica ogni giorno, effettuare una delle seguenti operazioni: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Aumentare (diminuire) il valore preimpostato della temperatura ambiente.</li><li>▪ Regolare il programma della temperatura ambiente.</li></ul>
È impossibile raggiungere la temperatura ambiente desiderata.	Aumentare la temperatura manuale richiesta in base al tipo di trasmettitore di calore.

### 6.2 Sintomo: L'acqua al rubinetto è troppo fredda

Causa possibile	Azione correttiva
La scorta di acqua calda sanitaria è finita a causa di un consumo insolitamente alto.	Se si ha bisogno immediato di acqua calda sanitaria, attivare il modo surriscaldamento del serbatoio ACS. Tuttavia, questo comporta un consumo aggiuntivo di energia.
La temperatura serbatoio ACS desiderata è troppo bassa.	Se si ha il tempo di attendere, bypassare (aumentare) la temperatura desiderata attiva o la prossima temperatura desiderata programmata, in modo che venga prodotta eccezionalmente una maggiore quantità di acqua calda.  Se il problema si verifica ogni giorno, effettuare una delle seguenti operazioni: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Aumentare il valore preimpostato della temperatura serbatoio ACS.</li><li>▪ Regolare il programma della temperatura serbatoio ACS. <b>Esempio:</b> Programmare per riscaldare in aggiunta il serbatoio ACS ad un valore preimpostato (Eco conservaz. = temperatura serbatoio più bassa) durante il giorno.</li></ul>

### 6.3 Sintomo: Guasto della pompa di calore

Se la pompa di calore non funziona, il riscaldatore di riserva può essere utilizzato come riscaldatore di emergenza e far fronte al carico del riscaldamento automaticamente o non automaticamente. Se è stata attivata l'emergenza automatica e si verifica un guasto alla pompa di calore, il riscaldatore di riserva farà automaticamente fronte al carico del riscaldamento. Se si verifica un guasto della pompa di calore e non viene attivata l'emergenza automatica, il funzionamento dell'acqua calda sanitaria e del riscaldamento ambiente verranno interrotti e sarà necessario recuperarli manualmente. L'interfaccia utente chiederà quindi conferma se il riscaldatore di riserva possa far fronte oppure no al carico del riscaldamento. Se la pompa di calore si guasta, sull'interfaccia utente apparirà ⓘ.

Causa possibile	Azione correttiva
La pompa di calore è danneggiata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Premere ⓘ per visualizzare una descrizione del problema.</li> <li>▪ Premere nuovamente ⓘ.</li> <li>▪ Selezionare OK per permettere al riscaldatore di riserva di far fronte al carico di calore.</li> <li>▪ Chiamare il rivenditore di zona per fare riparare la pompa di calore.</li> </ul>



#### INFORMAZIONI

Se il riscaldatore di riserva fa fronte al carico di calore, il consumo di elettricità sarà notevolmente più elevato.

## 7 Glossario

#### ACS = Acqua calda sanitaria

Acqua calda utilizzata, in qualsiasi tipo di edificio, per scopi domestici.

#### T<sub>man</sub> = Temperatura manuale

Temperatura dell'acqua all'uscita dalla pompa di calore.



4P384969-1 000000.

## Schweiz

### Hoval AG

General Wille-Strasse 201  
CH-8706 Feldmeilen  
Telefon 044 925 61 11  
Telefax 044 923 11 39  
24 h Service:  
Telefon 0848 848 464  
www.hoval.ch  
info@hoval.ch

### Basel

Schneckerstrasse 9, 4414 Füllinsdorf  
Tel. 0848 640 640, Fax 0848 640 641  
kc.basel@hoval.ch

### Zürich / Electro-Oil

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 930, Fax 0848 811 931  
kc.zuerich@hoval.ch

### Ostschweiz

Säntisstrasse 2a, 9500 Wil  
Tel. 0848 811 920, Fax 0848 811 921  
kc.ostschweiz@hoval.ch

### Suisse Romande

Case postale, 1023 Crissier 1  
Tel. 0848 848 363, Fax 0848 848 767  
crissier@hoval.ch

### Klimatechnik

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 950, Fax 0848 811 951  
klimatechnik@hoval.ch

### Bern

Aemmenmattstrasse 43, 3123 Belp  
Tel. 031 818 70 00, Fax 031 818 70 01  
kc.bern@hoval.ch

### Zentralschweiz

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen  
Tel. 0848 811 940, Fax 0848 811 941  
kc.zent.schweiz@hoval.ch

### Vaduz

Austrasse 70, FL-9490 Vaduz  
Tel. +423 399 28 00, Fax +423 399 28 01  
kc.vaduz@hoval.ch

### Ticino

Via Cantonale 34A, 6928 Manno  
Tel. 0848 848 969, Fax 091 610 43 61  
manno@hoval.ch

## Österreich

### Hoval Gesellschaft mbH

Hovalstrasse 11  
AT-4614 Marchtrenk  
Telefon 050 365 - 0  
Telefax 050 365 - 5005  
www.hoval.at  
info@hoval.at

### Marchtrenk

Hovalstrasse 11, 4614 Marchtrenk  
Tel. 050 365 - 5550, Fax 050 365 - 5506  
kd.marchtrenk@hoval.at

### Wien

Percostrasse 26, 1220 Wien  
Tel. 050 365 - 5450, Fax 050 365 - 5406  
kd.wien@hoval.at

### Rum

Bundesstrasse 23, 6063 Rum  
Tel. 050 365 - 5750, Fax 050 365 - 5706  
kd.rum@hoval.at

### Klimatechnik

Hovalstrasse 11, 4614 Marchtrenk  
Tel. 050 365 - 5550, Fax 050 365 - 5506  
klimatechnik@hoval.at

### Hohenems

Franz-Michael-Felder-Strasse 6, 6845 Hohenems  
Tel. 050 365 - 5850, Fax 050 365 - 5806  
kd.hohenems@hoval.at

### Graz

Messendorfer Strasse 6, 8041 Graz  
Tel. 050 365 - 5650, Fax 050 365 - 5606  
kd.graz@hoval.at

### Fernwärme

Holzinnovationszentrum 1a, 8740 Zeltweg  
Tel. 050 365-5300, Fax 050 365-5305  
fernwaerme@hoval.at

## Deutschland

### Hoval GmbH

Humboldtstrasse 30  
DE-85609 Aschheim-Dornach  
Telefon 089 92 20 97-0  
Telefax 089 92 20 97-77  
www.hoval.de  
info.de@hoval.com

## Italien

### Hoval s.r.l.

Via XXV Aprile 1945, 13/15  
IT-24050 Zanica (BG)  
Telefon +39 35 666 1111  
Telefax +39 35 526 959  
www.hoval.it  
info@hoval.it

### Filiale di Bolzano

L. Adige sinistro, 12 C. Firmiano  
IT-39100 Bolzano  
Telefon +39 471 63 11 94  
Telefax +39 471 63 13 42  
info.bz@hoval.it